叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 蓝天之下：诗歌与图画(under Blue Skies Verses & Pictures) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝天之下：诗歌与图画(Under Blue Skies Verses & Pictures)

['dʒu:liəs] [bjɛ] & [ˌsi: 'əʊ] .
JULIUS **BIEN** **&** **CO** **.**
朱利叶斯 好 & 一氧化碳 .

JULIUS BIEN & CO.

['lɪθ] .
LITH **.**
锂 .

立陶宛语。

['ʌndə(r)]
Under
在下面

在下面

[blu:]
Blue
蓝色的

蓝色的

[skaɪz] .
Skies **.**
天空 .

天空。

['vɜ:rsəz] &
Verses **&**
诗句 &

诗句和

['pɪktʃəz]
Pictures
图片

图片

[baɪ]
By
经过

经过

[es] . [dʒeɪ] . ['brɪgəm]
S **.** **J** **.** **Brigham**
S . J . 布里格姆

SJ Brigham

['wɜ:rθɪŋtən] [ˌsi: 'əʊ] .
Worthington **Co** **.**
沃辛顿 合作 .

沃辛顿公司

- [bweɪ] .
747 **BWAY** **.**
- 百老汇 .

747 BWAY。

[en] . [waɪ] .
N . **Y** .
N . 是 .

纽约

['ʌndə(r)] [bluː] [skaɪz] .
UNDER **BLUE** **SKIES** .
在下面 蓝色的 天空 .

蓝天之下。

(['frʌntɪspiːs])
(Frontispiece)
(卷首插图)

（卷首插图）

['ʌndə(r)] [bluː] [skaɪz]
Under **blue** **skies**
在下面 蓝色的 天空

在蓝天之下

['dæfədɪlz] [dɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːriəʊl] [flaɪz] ,
Daffodils **dance** **,** **and** **the** **Oriole** **flies** **,**
水仙花 舞蹈 , 和 这 金莺 苍蝇 ,

水仙花翩翩起舞，黄鹂鸟翩翩飞翔。

[braɪt] , ['gəʊldən] ['bʌtəflaɪz] [fləʊt] [ɒn][ðə; ði] [briːz]
Bright **,** **golden** **butterflies** **float** **on** **the** **breeze**
明亮的 , 金的 蝴蝶 漂浮 在 这 微风

金色的蝴蝶在微风中翩翩起舞。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [wɪð] [braʊn] ['hʌni] - ['biːz] ;
Over **the** **clover** **with** **brown** **honey** **-** **bees** **;**
超过 这 三叶草 和 棕色的 蜂蜜 - 蜜蜂 ;

棕色蜜蜂在三叶草上空飞舞;

['deɪziz] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] , ['slendə(r)][ænd; ənd] [tɔːl] ,
Daisies **and** **buttercups** **,** **slender** **and** **tall** **,**
雏菊 和 毛茛 , 苗条 和 高的 ,

雏菊和毛茛，纤细高挑，

[nɒd] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊzɪz] [ðæt] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ,
Nod **to** **the** **roses** **that** **cover** **the** **wall** **,**
点头 到 这 玫瑰 那 覆盖 这 墙 ,

向墙上盛开的玫瑰点点头，

['ʌndə(r)] [bluː] [skaɪz] .
Under **blue** **skies** **.**
在下面 蓝色的 天空 .

在蓝天之下。

['ʌndə(r)] [bluː] [skaɪz] ,
Under **blue** **skies** **,**
在下面 蓝色的 天空 ,

在蓝天之下，

['evri] [deɪ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [s'wiːtər] [sə'praɪz] ,
Every **day** **brings** **us** **a** **sweeter** **surprise** **,**
每一个 天 带来 我们 一个 更甜 惊喜 ,

每天都会给我们带来更甜蜜的惊喜，

['bluːmɪŋ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,
Blooming **of** **flowers** **and** **singing** **of** **birds** **,**
盛开 的 花朵 和 歌唱 的 鸟类 ,

花开鸟鸣，

[wɜːdz] [wɪˈðaʊt] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [sɒŋ] [wɪˈðaʊt] [wɜːdz] ;
Words **without** **song** **,** **and** **song** **without** **words** **;**
字 没有 歌曲 , 和 歌曲 没有 字 ;

没有歌词的文字，以及没有歌词的歌声；

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [braɪt] [ˈtʃɪldrən] , [ɔːl] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [geɪ] ,
A **world** **of** **bright** **children** **,** **all** **happy** **and** **gay** **,**
一个 世界 的 明亮的 孩子们 , 全部 快乐的 和 同性恋 ,

一个充满聪明伶俐的孩子的世界，他们都快乐无比。

[ɪn] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊ] , [æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd][æt; ət] [pleɪ] .
In **sunshine** **and** **shadow** **,** **at** **work** **and** **at** **play** **.**
在 阳光 和 阴影 , 在 工作 和 在 玩 .

无论在阳光下还是阴影里，无论在工作中还是玩耍中。

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ][es] . [dʒeɪ] . [ˈbrɪgəm] , [en] . [waɪ] .
Copyright **,** **1886** **,** **by** **S** **.** **J** **.** **Brigham** **,** **N** **.** **Y** **.**
版权 , - , 经过 S . J . 布里格姆 , N . 是 .

版权所有，1886，纽约州 SJ Brigham

[ˈkɒntents] .
Contents **.**
内容 .

内容。

[ˈʌndə(r)] [bluː] [skaɪz] .
UNDER **BLUE** **SKIES** **.**
在下面 蓝色的 天空 .

蓝天之下。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbəz] .
LITTLE **NEIGHBORS** **.**
小的 邻居 .

小邻居们。

[ˈstʌdi] - [ˈaʊə(r)] .
STUDY **-** **HOUR** **.**
学习 - 小时 .

自习时间。

[ðə; ði] [ˈletə(r)] .
THE **LETTER** **.**
这 信 .

信。

[ˈdæfi] [diːˌaɪˈɛl][ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [kwɪl] .
DAFFY **DIL** **AND** **JONNY** **QUIL** **.**
达菲 迪尔 和 乔尼 羽毛 .

达菲·迪尔和强尼·奎尔。

[ˈkæmpɪŋ] [sɒŋ] .
CAMPING **SONG** **.**
野营 歌曲 .

露营之歌。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [draɪv] .
THE **FAMILY** **DRIVE** **.**
这 家庭 驾驶 .

家庭自驾游。

[ˈsaɪlənt] [ˈvɔɪsɪz] .
SILENT **VOICES** **.**
沉默的 声音 .

无声的声音。

[ai] . ['deɪziz] .
I . **DAISIES** .
我 . 雏菊 .

一、雏菊。

['saɪlənt] ['vɔɪsɪz] .
SILENT **VOICES** .
沉默的 声音 .

无声的声音。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[bluː] - [aɪd] [grɑːs] .
BLUE - **EYED** **GRASS** .
蓝色的 - 眼睛 草 .

蓝眼草。

['saɪlənt] ['vɔɪsɪz] .
SILENT **VOICES** .
沉默的 声音 .

无声的声音。

[θriː] . ['kləʊzɪŋ] ['flaʊəz] .
III . **CLOSING** **FLOWERS** .
三、 . 结束 花朵 .

三、闭幕花。

['dændɪlaɪən] .
DANDELION .
蒲公英 .

蒲公英。

[swiːt] [grɑːs] .
SWEET **GRASS** .
甜的 草 .

甜草。

[ðə; ði] ['mʌlɪn] [pætʃ] .
THE **MULLEIN** **PATCH** .
这 慕合怀特 修补 .

毛蕊花田。

" [tɒst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkit] .
" **TOSSED** **UP** **IN** **A** **BLANKET** .
" 抛掷 向上 在 一个 毯子 .

“裹在毯子里。”

" [ðə; ði] [sænd] - [mæn] .
" **THE** **SAND** **-** **MAN** .
" 这 沙 - 男人 .

《睡魔》

[ðə; ði] ['lɪli] [pɒnd] .
THE **LILY** **POND** .
这 百合 池塘 .

睡莲池。

[lʌntʃ] [taɪm] .
LUNCH **TIME** .
午餐 时间 .

午餐时间。

" [wɜːl] [ðə; ði] [bəʊt] .
" **WHIRL** **THE** **BOAT** **.**
" 旋转 这 船 .

“转动船。”

" ['kɪndəgɑːt(ə)n] .
" **KINDERGARTEN** **.**
" 幼儿园 .

“幼儿园。

[ðə; ði] [-] [nest] .
THE **ORIOLE'S** **NEST** **.**
这 黄鹂的 巢 .

金莺的巢穴。

[ðə; ði][dʒuːn] - [bʌg] .
THE **JUNE** **-** **BUG** **.**
这 六月 - 漏洞 .

六月甲虫。

['tʃɒklət] [drɒp] .
CHOCOLATE **DROP** **.**
巧克力 降低 .

巧克力豆。

['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] .
LITTLE **NEIGHBORS** **.**
小的 邻居 .

小邻居们。

[bɜ꞉dz] [ə; eɪ] - ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,
Birds **a** **-** **singing** **in** **the** **trees** **,**
鸟类 一个 - 歌唱 在 这 树木 ,

树上的鸟儿在歌唱,

['mærɪgəʊld][ə; eɪ] - ['bləʊɪŋ] ;
Marigolds **a** **-** **blowing** **;**
万寿菊 一个 - 吹 ;

万寿菊盛开;

['biːz] [ə; eɪ] - ['hʌmɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [pliːz] ,
Bees **a** **-** **humming** **what** **they** **please** **,**
蜜蜂 一个 - 哼唱 什么 他们 请 ,

蜜蜂随心所欲地嗡嗡叫着,

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] ;
Coming **and** **a** **-** **going** **;**
未来 和 一个 - 去 ;

来来往往;

['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['hɒlihɒk] ,
Hiding **in** **the** **hollyhocks** **,**
隐藏 在 这 蜀葵 ,

藏身于蜀葵丛中,

['swɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kləʊvə(r)] ,
Swinging **on** **the** **clover** **,**
摇摆 在 这 三叶草 ,

在三叶草上荡秋千,

['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['lɪli] - [stɔːks] ,
Climbing **up** **the** **Lily** **-** **stalks** **,**
攀登 向上 这 百合 - 茎 ,

攀爬百合花茎,

['hʌni] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] .

Honey	**running**	**over**	**.**
蜂蜜	跑步	超过	.

蜂蜜溢出来了。

[breθ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Breath	**of**	**roses**	**in**	**the**	**air**	**,**
气息	的	玫瑰	在	这	空气	,

空气中弥漫着玫瑰的芬芳，

['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['haɪdɪŋ] ;

Roses	**are**	**in**	**hiding**	**;**
玫瑰	是	在	隐藏	;

玫瑰藏起来了；

['briːzɪz] [wɪl] [nɒt] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] , —

Breezes	**will**	**not**	**tell**	**us**	**where**	**,**	**—**
微风	将要	不是	告诉	我们	在哪里	,	—

微风不会告诉我们它在哪里，——

[wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'faɪdɪŋ] ;

Winds	**are**	**not**	**confiding**	**;**
风	是	不是	倾诉	;

风向不可靠；

[daʊn] [ðə; ði] [wɔːks] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪnd] ,

Down	**the**	**walks**	**the**	**children**	**wind**	**,**
向下	这	散步	这	孩子们	风	,

孩子们沿着小路蜿蜒而下，

[θruː] [ðə; ði] [fens] [ə; eɪ] - ['piːpɪŋ] ;

Through	**the**	**fence**	**a**	**-**	**peeping**	**;**
通过	这	栅栏	一个	-	偷窥	;

透过栅栏向外窥视；

[laɪk] [ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ðeɪ] [faɪnd]

Like	**the**	**bees**	**and**	**birds**	**they**	**find**
喜欢	这	蜜蜂	和	鸟类	他们	寻找

就像它们发现的蜜蜂和鸟类一样

['treʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːkɪŋ] .

Treasures	**for**	**the**	**seeking**	**.**
宝藏	为了	这	寻求	.

寻宝者有奖。

['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] , [laɪk][ðə; ði][bɜːdz] ,

Little	**neighbors**	**,**	**like**	**the**	**birds**	**,**
小的	邻居	,	喜欢	这	鸟类	,

小邻居们，比如鸟儿们，

[sɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːk] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ;

Sing	**and**	**talk**	**at**	**pleasure**	**;**
唱歌	和	讲话	在	乐趣	;

唱歌说话都随心所欲；

[laɪk] [ðə; ði] ['biːz] , [wɪð] ['hʌnid] [wɜːdz] ,

Like	**the**	**bees**	**,**	**with**	**honeyed**	**words**	**,**
喜欢	这	蜜蜂	,	和	蜜	字	,

像蜜蜂一样，用甜言蜜语，

[tʃuːz] [ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] ;

Choose	**their**	**time**	**and**	**measure**	**;**
选择	他们的	时间	和	措施	;

选择他们的时间和方式；

[laɪk] [swiːt] ['piːz] [ðeɪ] [klɪŋ] [ænd; ənd] [klaɪm] ,

Like	sweet	peas	they	cling	and	climb	,
喜欢	甜的	豌豆	他们	黏着	和	爬	,

它们像香豌豆一样攀爬生长。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['jɒndə(r)] ;

Here	and	there	and	yonder	;
这里	和	那里	和	远处	;

这里那里，还有远方；

[ɔːl] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] - [taɪm]

All	the	pleasant	summer	-	time
全部	这	令人愉快的	夏天	-	时间

所有美好的夏日时光

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒndə(r)] .

They	visit	and	they	wander	.
他们	访问	和	他们	漫步	.

他们来来往往，四处游荡。

['stʌdi] - ['aʊə(r)] .

STUDY	-	HOUR	.
学习	-	小时	.

自习时间。

[əʊ] [hʌʃ] !

O	hush	!
哦	嘘	!

嘘!

[juː; jʊ] ['rɒbɪn] , [juː; jʊ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ]

you	Robin	,	you	sing	and	swing
你	罗宾	,	你	唱歌	和	摇摆

罗宾，你唱歌摇摆

[ɪn] [ðə; ði] ['laɪlək] [triː] ,

In	the	lilac	tree	,
在	这	紫丁香	树	,

在紫丁香树上，

[ænd; ənd] [maɪ] ['lesnz] [siːm] [lɒŋ] [wen] [ai] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ]

And	my	lessons	seem	long	when	I	hear	your	song
和	我的	课程	似乎	长的	什么时候	我	听到	你的	歌曲

听到你的歌，我的课似乎变得漫长起来。

[səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [friː] .

So	happy	and	free	.
所以	快乐的	和	自由的	.

如此快乐自由。

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] ['aʊəz] [hæd; həd] [wɪŋz] , [ai] [nəʊ]

If	only	the	hours	had	wings	,	I	know
如果	仅有的	这	小时	有	翅膀	,	我	知道

我知道，如果时间能飞就好了。

[ðeɪ] [wʊd] ['flʌtə(r)] [ə'weɪ] ,

They	would	flutter	away	,
他们	会	扑	离开	,

它们会翩翩飞走，

[laɪk] [ðə; ði] [bɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [triː] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['velvɪt] [biː] ,

Like	the	bird	on	the	tree	,	or	the	velvet	bee	,
喜欢	这	鸟	在	这	树	,	或者	这	天鹅绒	蜜蜂	,

就像树上的鸟儿，或者天鹅绒蜜蜂，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [geɪ] .
Or **the** **butterfly** **gay** **.**
或者 这 蝴蝶 同性恋 .

或者说，是同性恋蝴蝶。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][meɪd] [laɪk] [ˌem 'iː]
But **then** **I** **know** **that** **a** **maid** **like** **me**
但 然后 我 知道 那 一个 女佣 喜欢 我

但我知道像我这样的女佣

[hæz; həz][ə; eɪ][laɪf][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Has **a** **life** **to** **live** **,**
有 一个 生活 到 居住 ,

还有人生要过，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]
And **my** **heart** **and** **my** **mind** **has** **something** **to** **find**
和 我的 心 和 我的 头脑 有 某物 到 寻找

我的内心和我的思想都有一些东西需要寻找。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [gɪv] .
Before **it** **can** **give** **.**
前 它 能 给 .

在它能够给予之前。

[əʊ][rest][juː; jʊ] , ['rɒbɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
O **rest** **you** **,** **Robin** **,** **a** **little** **while**
哦 休息 你 , 罗宾 , 一个 小的 尽管

罗宾，你休息一会儿吧。

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋ] !
Your **voice** **and** **your** **wing** **!**
你的 嗓音 和 你的 翼 !

你的声音和你的翅膀！

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][dɪə(r)]['rɒbɪn]
And **then** **by** **-** **and** **-** **by** **dear** **Robin**
和 然后 经过 - 和 - 经过 亲爱的 罗宾

然后，亲爱的罗宾，不久之后.....

[ænd; ənd][aɪ]
and **I**
和 我

我

[wɪl] [bəuθ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] .
Will **both** **sing** **and** **swing** **.**
将要 两个都 唱歌 和 摇摆 .

既能唱歌又能摇摆。

[ðə; ði] ['letə(r)] .
THE **LETTER** **.**
这 信 .

信。

" [əʊ] , [weɪt] , ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] ,
" **O** **,** **wait** **,** **little** **maiden** **,**
" 哦 , 等待 , 小的 少女 ,

"哦，等等，小姑娘，

[wɪð] [hænd]['letə(r)] - ['leɪdn] !
With **hand** **letter** **-** **laden** **!**
和 手 信 - 满载 !

满载手写信件！

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [ˈmɪnɪt] ,
I'll take it one minute ,
患病的 拿 它 一 分钟 ,

我花一分钟时间，

[ænd; ənd] [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [huː]
And please tell me who
和 请 告诉 我 WHO

请告诉我他是谁

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ,
You have written it to ,
你 有 书面 它 到 ,

你写信给.....

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . "
And all that is in it . "
和 全部 那 是 在 它 . "

以及其中包含的一切。

" [ɑː] , [nəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] ,
" Ah , no ! " said the maiden ,
" 啊 , 不 ! " 说 这 少女 ,

“啊，不！”少女说道。

" [wɪð] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈleɪdn] ,
" With love it is laden ,
" 和 爱 它 是 满载 ,

它承载着爱，

[nəʊ][ˈstreɪndʒə(r)][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] :
No stranger can take it :
不 陌生人 能 拿 它 :

陌生人不能拿走它：

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,
I will just tell you this ,
我 将要 只是 告诉 你 这 ,

我就告诉你这些，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [siːld] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] ,
It is sealed with a kiss ,
它 是 密封 和 一个 吻 ,

以吻封缄。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
And Mamma will break it .
和 妈妈 将要 休息 它 .

妈妈会把它弄坏的。

" ['dæfi] [diːˌaɪ'ɛl]
" DAFFY DIL
" 达菲 迪尔

达菲·迪尔

[ænd; ənd]
AND
和

和

['dʒɑːni] [kwɪl] .
JONNY QUIL .
乔尼 羽毛 .

强尼·奎尔。

[sed] ['dʒɑːni] [kwɪl]
Said Jonny Quil
说 乔尼 羽毛

强尼·奎尔说道

[tuː; tə] ['dæfi] [diːˌaɪ'ɛl] ,
to Daffy Dil ,
到 达菲 稀释 ,

致达菲·迪尔

[hɪz; ɪz] ['prɪti] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] :
His pretty country cousin :
他的 漂亮的 国家 表哥 :

他漂亮的乡下表妹:

" [naʊ] [ɪz]['aʊə(r)] [tʃɑːns]
" Now is our chance
" 现在 是 我们的 机会

现在是我们的机会。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɑːns] ,
to have a dance ,
到 有 一个 舞蹈 ,

跳支舞,

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] , [fʊl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
Your sisters , full a dozen ,
你的 姐妹 , 满的 一个 打 ,

你的姐妹们，足足有十二个,

[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn]['gəʊldən]
Are here in golden
是 这里 在 金的

这里是金色的

[kæp][ænd; ənd] [frɪl] ;
cap and frill ;
帽 和 褶边 ;

帽子和褶边;

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ,
What say you ,
什么 说 你 ,

你觉得呢?

['kʌz(ə)n] ['dæfi] [diːˌaɪ'ɛl] ?
Cousin Daffy Dil ?
表哥 达菲 稀释 ?

达菲表弟迪尔?

" [sed] ['dæfi] [diːˌaɪ'ɛl]
" Said Daffy Dil
" 说 达菲 稀释

达菲·迪尔说道

[tuː; tə]['dʒɑːni] [kwɪl] ,
to Jonny Quil ,
到 乔尼 羽毛 ,

致 Jonny Quil

" [tuː; tə] [dɑːns] [wʊd] [gɪv]
" To dance would give
" 到 舞蹈 会 给

跳舞会给人带来

[ˌjuː ˈes] [ˈpleʒə(r)] ;
us **pleasure** **;**
我们 乐趣 ;

令我们愉悦；

[bʌt; bət] , [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
But **,** **then** **,** **you** **know** **,**
但 , 然后 , 你 知道 ,

但是，你知道，

[ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst] [bləʊ] ,
the **wind** **must** **blow** **,**
这 风 必须 吹 ,

风总会吹。

[tuː; tə] [biːt] [ˈaʊə(r)] [taɪm]
To **beat** **our** **time**
到 打 我们的 时间

为了战胜我们的时间

[ænd; ənd] [ˈmeʒə(r)] .
and **measure** **.**
和 措施 .

并测量。

[jʌŋ] [ˈeɪprəl] [wɪnd]
Young **April** **Wind**
年轻的 四月 风

四月之风

[wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [suːn] ,
will **be** **here** **soon** **,**
将要 是 这里 很快 ,

很快就会到了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ˈwɪs(ə)l]
And **he** **will** **whistle**
和 他 将要 哨

他会吹口哨

[ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [tjuːn] .
us **a** **tune** **.**
我们 一个 调 .

给我们唱首歌。

" [ˈkæmpɪŋ] [sɒŋ] .
" **CAMPING** **SONG** **.**
" 野营 歌曲 .

“露营之歌。”

[əʊ] [huː] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɒtɪdʒ] [kləʊz] ,
O **who** **would** **live** **in** **a** **cottage** **close** **,**
哦 WHO 会 居住 在 一个 小屋 关闭 ,

谁会住在附近的小屋里，

[ʃʌt] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [bɜːd] ?
Shut **in** **like** **a** **captive** **bird** **?**
关闭 在 喜欢 一个 俘虏 鸟 ?

像被囚禁的鸟儿一样被关起来?

[aɪ] [wʊd] [ˈsuːnə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tent] [laɪk] [maɪn] ,
I **would** **sooner** **have** **a** **tent** **like** **mine** **,**
我 会 很快 有 一个 帐篷 喜欢 矿 ,

我宁愿拥有像我这样的帐篷。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['freɪgrənt][paɪn] ,
Within the shade of a fragrant pine ,
之内 这 阴影 的 一个 香 松树 ,

在芬芳松树的树荫下，

[weə(r)] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] , —
Where the breaking waves are heard , —
在哪里 这 打破 波浪 是 听到 , —

听到海浪拍岸声的地方，——

[ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] ,
Are heard ,
是 听到 ,

听到了，

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] .
The breaking waves are heard .
这 打破 波浪 是 听到 .

可以听到海浪拍岸的声音。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz][ɪn][ðə; ði] [swiːt] [paɪn] [triː] ,
The song of winds in the sweet pine tree ,
这 歌曲 的 风 在 这 甜的 松树 树 ,

松树中风的歌声，

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðæt] [kɪs] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
The waters that kiss the shore ,
这 水 那 吻 这 支撑 ,

轻吻海岸的海水，

[ðə; ði] [waɪt] - [wɪŋd] [siː] - ['bɜːrdz] ['meləʊ] [kraɪ] ,
The white - winged sea - bird's mellow cry ,
这 白色的 - 有翅膀的 海 - 鸟类 醇厚 哭 ,

白翅海鸟柔和的鸣叫声

['mɪŋgld] [ɪn][wʌn] [swiːt] ['meləʊdi] ,
Mingled in one sweet melody ,
混合 在 一 甜的 旋律 ,

交织成一首甜美的旋律，

[stiːlz] ['sɒftli] [ɪn][æt; ət][maɪ][dɔː(r)] , —
Steals softly in at my door , —
偷窃 轻轻 在 在 我的 门 , —

轻轻地溜进我的门——

[maɪ][dɔː(r)] ,
My door ,
我的 门 ,

我的门，

[stiːlz] [ɪn][æt; ət][maɪ]['əʊpən][dɔː(r)] .
Steals in at my open door .
偷窃 在 在 我的 打开 门 .

他偷偷溜进了我敞开的家门。

[ɔːl] [deɪ] [aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd] [səʊ] ,
All day I sing and read and sew ,
全部 天 我 唱歌 和 读 和 缝 ,

我整天唱歌、读书、缝纫，

[bɪ'niːθ] [ðɪs] ['ʃeltərɪŋ] [paɪn] ,
Beneath this sheltering pine ,
下面 这 庇护所 松树 ,

在这棵遮荫的松树下，

[kɪst] [baɪ] [kuːl] ['briːzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [siː] ,

Kissed	**by**	**cool**	**breezes**	**from**	**the**	**sea**	**,**
亲吻	经过	凉爽的	微风	从	这	海	,

被来自海洋的凉爽微风轻拂，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['pɑːsɪŋ] ['envi] [ˌem 'iː] ,

And	**people**	**passing**	**envy**	**me**	**,**
和	人们	通过	嫉妒	我	,

路过的人都羡慕我，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tent] [laɪk] [maɪn] , —

And	**wish**	**for**	**a**	**tent**	**like**	**mine**	**,**	**—**
和	希望	为了	一个	帐篷	喜欢	矿	,	—

并渴望拥有像我一样的帐篷——

[laɪk] [maɪn] ,

Like	**mine**	**,**
喜欢	矿	,

就像我的一样，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kəʊzi] [tent] [laɪk] [maɪn] .

For	**a**	**cosy**	**tent**	**like**	**mine**	**.**
为了	一个	舒适	帐篷	喜欢	矿	.

像我这样的舒适帐篷。

[ðə; ðɪ] ['fæməli] [draɪv] .

THE	**FAMILY**	**DRIVE**	**.**
这	家庭	驾驶	.

家庭自驾游。

" [heɪ] , [həʊ] !

"	**Heigh**	**,**	**ho**	**!**
"	身高	,	何	!

“嘿，嗬！”

" [laɪk] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wiː; wi] [gəʊ] ,

"	**Like**	**the**	**wind**	**we**	**go**	**,**
"	喜欢	这	风	我们	去	,

我们像风一样飘荡，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fæməli] [draɪv] [tuː; tə] ['dʒerɪkəʊ] ;

For	**a**	**family**	**drive**	**to**	**Jericho**	**;**
为了	一个	家庭	驾驶	到	耶利哥	;

一家人开车去杰里科；

[ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [dɑːns]

The	**horses**	**dance**
这	马匹	舞蹈

马儿跳舞

[ænd; ənd] [prɪŋk] [ænd; ənd] [prɑːns] ,

And	**prink**	**and**	**prance**	**,**
和	普林克	和	轻快地	,

搔首弄姿，翩翩起舞，

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] , [əʊ] ?

But	**who**	**is**	**afraid**	**of**	**the**	**horses**	**,**	**O**	**?**
但	WHO	是	害怕的	的	这	马匹	,	哦	?

但谁会害怕马呢，哦?

" [heɪ] , [həʊ] !

"	**Heigh**	**,**	**ho**	**!**
"	身高	,	何	!

“嘿，吼！”

" [əʊ] , [ðə; ði] ['deɪziz] [grəʊ]
" O , the daisies grow
" 哦 , 这 雏菊 生长

哦，雏菊盛开

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [tu:; tə]['dʒerɪkəʊ] ;
Along the wayside to Jericho ;
沿着 这 路边 到 耶利哥 ;

前往耶利哥的路上;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [rʌn]
But the horses run
但 这 马匹 跑步

但马儿奔跑

[ænd; ənd] [spɔɪl] ['aʊə(r)] [fʌn] ,
And spoil our fun ,
和 剧透 我们的 乐趣 ,

破坏我们的乐趣，

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɒt] [pɪk] [ju: 'es][ə; eɪ] ['deɪzi] , [əʊ] .
And we cannot pick us a daisy , O .
和 我们 不能 挑选 我们 一个 雏菊 , 哦 .

我们不能给自己摘一朵雏菊，哦。

" [wəʊ] ! [wəʊ] ! !
" Whoa ! whoa ! !
" 哇 ! 哇 ! !

"哇！哇！！"

" [woʊnt][ju:; jʊ] [pli:z] [gəʊ] [sləʊ] ?
" Won't you please go slow ?
" 惯于 你 请 去 慢的 ?

请你慢点开好吗?

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm]['dʒerɪkəʊ] ;
We are going home from Jericho ;
我们 是 去 家 从 耶利哥 ;

我们要从耶利哥回家了;

[ɔ:l]['deɪndʒə(r)][pɑ:st] ,
All danger past ,
全部 危险 过去的 ,

所有危险都已过去，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [həʊm] [æt; ət][lɑ:st] ,
We are home at last ,
我们 是 家 在 最后的 ,

我们终于到家了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][tɪp][ɔ:(r)][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] , [əʊ] .
Without a tip or a tumble , O .
没有 一个 提示 或者 一个 翻滚 , 哦 .

没有倾斜或翻滚，O。

['saɪlənt] ['vɔɪsɪz] .
SILENT VOICES .
沉默的 声音 .

无声的声音。

[ai] .
I .
我 .

我。

['deɪziz] .
DAISIES .
雏菊 .

雏菊。

[hoʊsts][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['deɪziz] [waɪt]
Hosts of little daisies white
主持人 的 小的 雏菊 白色的

成片的白色小雏菊

[stænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] ,
Stand among the grasses ,
站立 之中 这 草 ,

站在草丛中，

['griːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɜːlɪʃ] [greɪs]
Greeting with a girlish grace
问候 和 一个 少女 优雅

以少女般的优雅问候

['evri] [briːz] [ðæt] ['pɑːsɪz] .
Every breeze that passes .
每一个 微风 那 通过 .

每一阵微风吹过。

[kweɪnt] [waɪt] [kæps][ænd; ənd]['gəʊldən][heə(r)] ,
Quaint white caps and golden hair ,
古雅 白色的 帽子 和 金的 头发 ,

古朴的白色帽子和金色的头发，

['tresɪz] [griːn] [ænd; ənd]['slendə(r)] ;
Tresses green and slender ;
头发 绿色的 和 苗条 ;

翠绿纤细的秀发；

[wɪð] [maɪ] [hɑːt] [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ]
With my heart I heard them say
和 我的 心 我 听到 他们 说

我心底里听到他们说

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['tendə(r)] —
Something very tender —
某物 非常 投标 —

非常温柔的东西——

['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] ,
Saying something to the grass ,
说 某物 到 这 草 ,

对着草地说些什么，

['veri] [swiːt] [ænd; ənd]['tendə(r)] .
Very sweet and tender .
非常 甜的 和 投标 .

非常甜美柔嫩。

['saɪlənt] ['vɔɪsɪz] .
SILENT VOICES .
沉默的 声音 .

无声的声音。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[bluː] - [aɪd] [grɑːs] .
BLUE - EYED GRASS .
蓝色的 - 眼睛 草 .

蓝眼草。

[hʌʃ] — [əʊ] [hʌʃ] !
Hush — O hush !
嘘 — 哦 嘘 !

嘘——嘘!

[juː; jʊ] ['wɒntən] [wɪndz; waɪndz] ,
you wanton winds ,
你 放肆 风 ,

你们这些肆意妄为的风,

[hʌʃ] [juː; jʊ] , [waɪl] [aɪ]['lɪs(ə)n] !
Hush you , while I listen !
嘘 你 , 尽管 我 听 !

安静点，我在听!

[ɪn][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs]
In the blue eyes of the grass
在 这 蓝色的 眼睛 的 这 草

在青草的蓝色眼睛里

[teə(r); tɪə] - [drɒps] [siːm] [tuː; tə]['glɪs(ə)n] .
Tear - drops seem to glisten .
撕 - 滴 似乎 到 闪亮 .

泪珠仿佛闪闪发光。

[ə; eɪ] [ʃaɪ] ['deɪzi] [liːnd] [ðæt] [weɪ] ,
A shy Daisy leaned that way ,
一个 害羞的 雏菊 倾斜 那 方式 ,

害羞的黛西朝那边倾了倾身子。

[wen] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] ;
When the winds were blowing ;
什么时候 这 风 是 吹 ;

当风吹起来的时候;

[wɪð] [maɪ] [hɑːt] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ]
With my heart I heard him say
和 我的 心 我 听到 他 说

我心底里听到他说

['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [ðə; ði] ['nəʊɪŋ] —
Something worth the knowing —
某物 值得 这 会心 —

值得了解的事情——

['fɒndli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪzi] [seɪ] ,
Fondly , to the Daisy say ,
深情地 , 到 这 雏菊 说 ,

深情地对雏菊说:

['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [ðə; ði] ['nəʊɪŋ] .
Something worth the knowing .
某物 值得 这 会心 .

值得了解的事情。

['saɪlənt] ['vɔɪsɪz] .
SILENT VOICES .
沉默的 声音 .

无声的声音。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['kləʊzɪŋ] ['flaʊəz] .
CLOSING FLOWERS .
结束 花朵 .

闭幕鲜花。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] , [ɪn] [red] [ænd; ənd] [gəʊld] ,
When the sun , in red and gold ,
什么时候 这 太阳 , 在 红色的 和 金子 ,

当太阳呈现红色和金色时，

[daʊn] [ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] ;
Down the West was creeping ;
向下 这 西方 曾是 爬行 ;

西部地区正在缓慢推进；

[wen] [ðə; ði] [bɜːd] [bɪ'niːθ] [ɪts] [wɪŋ]
When the bird beneath its wing
什么时候 这 鸟 下面 它是 翼

当鸟儿在它翅膀下时

[tʌkt] [ɪts] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] ,
Tucked its head for sleeping ,
塞进去 它是 头 为了 睡眠 ,

它把头埋进窝里睡觉。

['saɪləntli] [ðə; ði] ['sɪlkən] [dɔːz]
Silently the silken doors
默默 这 丝 门

丝绸般的门静静地关着。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] ;
Of the flowers were closing ;
的 这 花朵 是 结束 ;

花儿渐渐凋谢了；

['pɔpiːz] [iːtʃ] , [wɪð] ['druːpɪŋ] [hed] ,
Poppies each , with drooping head ,
罂粟花 每个 , 和 下垂 头 ,

每朵罂粟花，花头都耷拉着，

['sləʊli] [fel] [ə; eɪ] - ['dəʊzɪŋ] .
Slowly fell a - dozing .
缓慢地 跌倒 一个 - 打盹 .

慢慢地，我昏昏欲睡。

[wɪð] [maɪ] [hɑːt] , [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] ,
With my heart , I heard them say ,
和 我的 心 , 我 听到 他们 说 ,

我仿佛听见他们用心说：

" [gʊd] - [naɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] :
" Good - night till the morrow :
" 好的 - 夜晚 直到 这 明天 :

晚安，明天见！

[hɪrz] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld]
Here's good - night to all the world
这里是 好的 - 夜晚 到 全部 这 世界

向全世界道晚安

[tɪl] [ðə; ði] ['hæpi] ['mɒrəʊ] .
Till the happy morrow .
直到 这 快乐的 明天 .

直到美好的明天。

" ['dændɪlaɪən] .
" DANDELION .
" 蒲公英 .

蒲公英。

['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l]['dændɪlaɪən] ,
Modest little Dandelion ,
谦虚的 小的 蒲公英 ,

不起眼的小蒲公英，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ,
Standing in the grass ,
常设 在 这 草 ,

站在草地上，

['ɒfərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] [ɒv; əv][gəʊld]
Offering her plate of gold
提供 她 盘子 的 金子

递上她那盘金子

[tuː; tə]['piːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] .
To people as they pass .
到 人们 作为 他们 经过 .

致路过的人们。

[ɪf] [juː; jʊ] [slaɪt] [hɜː(r); hə(r)] , [suːn] [hɜː(r); hə(r)] ['tresɪz]
If you slight her , soon her tresses
如果 你 轻微 她 , 很快 她 头发

如果你轻视她，很快她的头发就会……

[wɪl] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] [greɪ] ,
Will be growing gray ,
将要 是 生长 灰色的 ,

头发会渐渐变灰，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['æntɪk] , ['fræntɪk][wɪnd]
And some antic , frantic wind
和 一些 滑稽 , 疯狂的 风

还有一些古怪、疯狂的风

[wɪl] [bləʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] !
Will blow them all away !
将要 吹 他们 全部 离开 !

绝对让他们大吃一惊！

[swiːt] [grɑːs] .
SWEET GRASS .
甜的 草 .

甜草。

[ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] [grəuz]
The sweet grass grows
这 甜的 草 生长

甜草生长

[weə(r)] [ðə; ði] ['deɪzi] [bləʊz] ,
Where the Daisy blows ,
在哪里 这 雏菊 打击 ,

雏菊盛开的地方，

[bʌt; bət] [haʊ] [swiːt] [grɑːs] [wɪð] [ɪts]['tendə(r)] [greɪs] . .

But	how	sweet	grass	with	its	tender	grace	.	.
但	如何	甜的	草	和	它是	投标	优雅	.	.

但青草多么甜美，多么温柔优雅.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪzi] [wɪð] [ɪts] ['wɪnsəm] [feɪs] ,

And	the	Daisy	with	its	winsome	face	,
和	这	雏菊	和	它是	迷人的	脸	,

还有那朵面容楚楚动人的雏菊，

[keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [pleɪs] ,

Came	to	live	in	the	same	sweet	place	,
来	到	居住	在	这	相同的	甜的	地方	,

来到同一个美好的地方生活，

['nəʊbədi] [nəʊz] .

Nobody	knows	.
无人	知道	.

没人知道。

[ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] [grəuz]

The	sweet	grass	grows
这	甜的	草	生长

甜草生长

[weə(r)] [ðə; ði] ['deɪzi] [bləʊz] ,

Where	the	Daisy	blows	,
在哪里	这	雏菊	打击	,

雏菊盛开的地方，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] [grɑːs]

And	under	the	shade	of	the	tender	grass
和	在下面	这	阴影	的	这	投标	草

在嫩草的荫蔽下

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [sʌm; səm] ['krɪkɪts] [pɑːs] ;

The	children	saw	some	crickets	pass	;
这	孩子们	锯	一些	蟋蟀	经过	;

孩子们看到一些蟋蟀飞过;

[bʌt; bət] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [blæk] , [ə'læs] !

But	why	they	were	all	in	black	,	alas	!
但	为什么	他们	是	全部	在	黑色的	,	唉	!

但为什么他们都穿着黑色衣服呢?

['nəʊbədi] [nəʊz] .

Nobody	knows	.
无人	知道	.

没人知道。

[ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] [grəuz]

The	sweet	grass	grows
这	甜的	草	生长

甜草生长

[weə(r)] [ðə; ði] ['deɪzi] [bləʊz] ;

Where	the	Daisy	blows	;
在哪里	这	雏菊	打击	;

雏菊盛开的地方;

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pʊld] [tɪl] [ðeə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [red] ;

The	children	pulled	till	their	hands	were	red	;
这	孩子们	拉	直到	他们的	双手	是	红色的	;

孩子们拼命拉扯，直到双手都拉红了;

[ðə; ði] ['græs,hɔpəz] [ʃʊk] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][fled] ;

The	grasshoppers	shook	with	fear	and	fled	;
这	蚱蜢	摇晃	和	害怕	和	逃亡	;

蚱蜢们吓得浑身发抖，四散逃窜;

[bʌt; bət] [wɒt] [swiːt] [grɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪzi] [sed] ,

But	what	Sweet	Grass	to	the	Daisy	said	,
但	什么	甜的	草	到	这	雏菊	说	,

但《甜草与雏菊》里唱的却是.....

['nəʊbədi] [nəʊz] .

Nobody	knows	.
无人	知道	.

没人知道。

[ðə; ði] ['mʌlɪn] [pætʃ] .

THE	MULLEIN	PATCH	.
这	慕合怀特	修补	.

毛蕊花田。

[əʊ] ['mʌlɪn] , ['wɪspə(r)] [ɪn][maɪ][ɪə(r)]

O	Mullein	,	whisper	in	my	ear
哦	慕合怀特	,	耳语	在	我的	耳朵

哦，毛蕊花，请在我耳边轻声低语

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [grəʊ] ,

And	tell	me	how	you	grow	,
和	告诉	我	如何	你	生长	,

告诉我你是如何成长的，

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['tɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

I	was	the	taller	of	the	two
我	曾是	这	更高	的	这	二

我比他们俩高。

[bʌt; bət][wʌn] [ʃɔːt] [wiːk] [ə'gəʊ] ,

But	one	short	week	ago	,
但	一	短的	星期	前	,

但就在一周前，

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ai][ɒn]['tɪptəʊ][stænd] ,

And	now	,	as	I	on	tiptoe	stand	,
和	现在	,	作为	我	在	脚尖	站立	,

现在，我踮起脚尖站着，

[kæn; kən] ['skeəsli] [riːtʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ][hænd] .

Can	scarcely	reach	you	with	my	hand	.
能	几乎	抵达	你	和	我的	手	.

我的手几乎够不到你。

[jʊr; jər] ['grəʊɪŋ] ['veri] ['lʌvli] , [tuː] ,

You're	growing	very	lovely	,	too	,
你是	生长	非常	迷人的	,	也	,

你也越来越漂亮了。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [peɪl] - [griːn] ['velvɪt] [gaʊn] ;

In	your	pale	-	green	velvet	gown	;
在	你的	苍白	-	绿色的	天鹅绒	袍	;

你身穿浅绿色天鹅绒长裙;

[ænd; ənd]['gəʊldən][æz; əz][ə; eɪ] ['dæfədɪl]

And	golden	as	a	daffodil
和	金的	作为	一个	水仙花

像水仙花一样金黄

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kraʊn] .

Are	the	flowers	in	your	crown	.
是	这	花朵	在	你的	王冠	.

你头上的花是吗?

[səʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['steɪtli] !

So	tall	and	stately	!
所以	高的	和	庄严	!

如此高大挺拔!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː]

Is	it	true
是	它	真的

这是真的吗?

[ðæt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] ['envi] [juː; jʊ] ?

That	all	your	neighbors	envy	you	?
那	全部	你的	邻居	嫉妒	你	?

你的邻居都羡慕你吗?

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [flʌʃt] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪdn] [spəʊk] ,

The	Thistle	flushed	as	the	maiden	spoke	,
这	蓟	酡	作为	这	少女	辐	,

少女说话时，蓟花也泛起了红晕。

[ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt] ['evri] [θɔːn] ;

And	thrust	out	every	thorn	;
和	推力	出去	每一个	刺	;

拔除每一根刺;

[ðə; ði] ['wɜːmwʊd] ['veri] ['bɪtə(r)] [gruː] ;

The	Wormwood	very	bitter	grew	;
这	蒿	非常	苦的	生长	;

苦艾长得非常苦涩;

[ænd; ənd] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [skɔːn] ;

And	tossed	her	head	in	scorn	;
和	抛掷	她	头	在	轻蔑	;

她不屑地甩了甩头;

[ðə; ði] ['tiːzl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːdɒk] [traɪd]

The	Teazle	and	the	Burdock	tried
这	紫蓟	和	这	牛蒡	尝试

刺蝶花和牛蒡尝试过

[tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['meɪdnz] [dres] [ə'saɪd] .

To	pull	the	maiden's	dress	aside	.
到	拉	这	少女的	裙子	旁边	.

把少女的裙子拉到一边。

[ðə; ði] ['mʌlɪn] [kept] [ðə; ði]['siːkrət] [wel] ,

The	Mullein	kept	the	secret	well	,
这	慕合怀特	保留	这	秘密	出色地	,

毛蕊花很好地保守了这个秘密。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] ['nevə(r)] [njuː]

And	the	maiden	never	knew
和	这	少女	绝不	知道

而少女却浑然不知。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ðə; ði]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz]

That	she	the	only	object	was
那	她	这	仅有的	目的	曾是

她是唯一的目标。

[ɒv; əv] ['envi] .
Of **envy** **.**
的 嫉妒 .

出于嫉妒。

[ænd; ənd] - [tɪz] [truː]
And **'** **tis** **true**
和 - 的 真的

这是真的

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] !
That **when** **she** **left** **and** **said** **Good** **-** **bye** **!**
那 什么时候 她 左边 和 说 好的 - 再见 !

她离开时说了声再见!

[fɔː(r); fə(r)] ['sædnəs] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .
For **sadness** **they** **made** **no** **reply** **.**
为了 悲伤 他们 制成 不 回复 .

他们因悲伤而没有回答。

" [tɒst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkit] .
" **TOSSED** **UP** **IN** **A** **BLANKET** **.**
" 抛掷 向上 在 一个 毯子 .

“裹在毯子里。”

" [tɒs] [ə'weɪ] , [tɒs] [ə'weɪ] ,
" **Toss** **away** **,** **toss** **away** **,**
" 折腾 离开 , 折腾 离开 ,

“扔掉，扔掉，

[ləʊ] [ə'weɪ] , [haɪ] ,
Low **away** **,** **high** **,**
低的 离开 , 高的 ,

低远，高远，

[ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkit]
Up **in** **a** **blanket**
向上 在 一个 毯子

裹在毯子里

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [skaɪ] ;
To **visit** **the** **sky** **;**
到 访问 这 天空 ;

去天空探险;

['laɪtli] [ʃɪl] [swɪŋ]
Lightly **she'll** **swing**
轻轻 壳 摇摆

她会轻轻地摇摆。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [muːn] ,
In **the** **silver** **moon** **,**
在 这 银 月亮 ,

在银色的月光下,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz]
And **bring** **to** **her** **sisters**
和 带来 到 她 姐妹

并带给她的姐妹们

[ə; eɪ] [stɑː(r)] ['prɪti] [suːn] .
A **star** **pretty** **soon** **.**
一个 星星 漂亮的 很快 .

很快就会成为一颗耀眼的明星。

[tɒs] [ə'weɪ] , [tɒs] [ə'weɪ] ,
Toss away , toss away ,
折腾 离开 , 折腾 离开 ,

扔掉，扔掉，

[haɪ] [ə'weɪ] , [ləʊ] ,
High away , low ,
高的 离开 , 低的 ,

高远，低，

[rɒk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sliːp]
Rock her to sleep
岩石 她 到 睡觉

摇她入睡

[ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)][baʊ; bəʊ] ;
In the silver bow ;
在 这 银 弓 ;

在银色的弓上；

[tɒs] [ʌp][ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə]
Toss up a kiss to
折腾 向上 一个 吻 到

抛个飞吻

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
The man in the moon ,
这 男人 在 这 月亮 ,

月亮上的男人

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə'nʌðə(r)]
And bring back another
和 带来 后退 其他

再带回来一个

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ['veri] [suːn] .
To us very soon .
到 我们 非常 很快 .

很快就会送到我们这里。

[ðə; ði] [sænd] - [mæn] .
THE SAND - MAN .
这 沙 - 男人 .

睡魔。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði][sænd] - [mæn] , [əʊld] ,
Have you ever seen the sand - man , old ,
有 你 曾经 已见 这 沙 - 男人 , 老的 ,

你见过沙人吗？老沙人？

[huː] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['evri] [wʌn] , [aɪm][təʊld] ,
Who comes to us every one , I'm told ,
WHO 来 到 我们 每一个 一 , 我是 讲述 ,

据说，每个人都会来找我们。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['kaʊntləs] [bægz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][sænd] ,
With his countless bags of silver sand ,
和 他的 无数 包 的 银 沙 ,

他带着数不清的银沙袋，

[ænd; ənd][drɒps][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [hænd] ;
And drops it down with an unseen hand ;
和 滴 它 向下 和 一个 看不见 手 ;

然后一只看不见的手把它放下来；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['aɪlɪdz] ['veri] ['hevi] [grəʊ] ,

And	our	eyelids	very	heavy	grow	,
和	我们的	眼睑	非常	重的	生长	,

我们的眼皮变得越来越沉重，

[æz; əz] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [driːmz] [wiː; wi][gəʊ] ?

As	off	to	the	land	of	dreams	we	go	?
作为	离开	到	这	土地	的	梦境	我们	去	?

我们就要前往梦想之地了吗?

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [ʃaɪ] .

He	is	very	shy	.
他	是	非常	害羞的	.

他很害羞。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [traɪd]

I	have	often	tried
我	有	经常	尝试

我经常尝试

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['aɪlɪdz] ['əʊpən] [waɪd]

To	keep	my	eyelids	open	wide
到	保持	我的	眼睑	打开	宽的

让我的眼皮保持睁大

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

And	watch	for	him	.
和	手表	为了	他	.

注意观察他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃiːts] [ˌem 'iː][səʊ] ,

But	he	cheats	me	so	,
但	他	作弊	我	所以	,

但他欺骗了我，

[ænd; ənd] [pʊts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [nəʊ] .

And	puts	me	to	sleep	before	I	know	.
和	放置	我	到	睡觉	前	我	知道	.

不知不觉中就让我睡着了。

[ɪz][hiː; hi][laɪk][ðə; ði][wɪnd] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ,

Is	he	like	the	wind	,	do	you	suppose	,
是	他	喜欢	这	风	,	做	你	认为	,

你觉得他像风吗?

[wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)] [siːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] ?

Which	is	never	seen	when	it	comes	and	goes	?
哪个	是	绝不	已见	什么时候	它	来	和	去	?

它来来去去的时候，从来没人见过?

[əʊ] , [həʊ] !

Oh	,	ho	!
哦	,	何	!

哦，嗬!

[ðə; ði][sænd] - [mænz] [fʌn] [ɪz][pɑːst] ,

The	sand	-	man's	fun	is	past	,
这	沙	-	男人的	乐趣	是	过去的	,

睡魔的乐趣已然过去。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [hɪm'self][æt; ət][lɑːst] ;

He	has	gone	to	sleep	himself	at	last	;
他	有	已消失	到	睡觉	他自己	在	最后的	;

他终于睡着了;

[wiːl; wil] [bɪld] [ə; eɪ] [fɔːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] ,

We'll	build	a	fort	beside	the	sea	,
出色地	建造	一个	堡	旁	这	海	,

我们将在海边建造一座堡垒，

[ænd; ənd][hiː; hi]['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

And	he	our	prisoner	shall	be	.
和	他	我们的	囚犯	将	是	.

他将成为我们的囚犯。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði][wɪnd] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [hænd] ,

He	is	not	the	wind	with	an	unseen	hand	,
他	是	不是	这	风	和	一个	看不见	手	,

他不是拥有隐形之手的风，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [meɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][sænd] .

But	a	giant	made	of	silver	sand	.
但	一个	巨大的	制成	的	银	沙	.

但一个由银沙构成的巨人。

[ðə; ði]

THE
这

这

['lɪli]

LILY
百合

百合

[pɒnd] .

POND	.
池塘	.

池塘。

[ðə; ði][wɪnd][ɪz][feə(r)] ,

The	wind	is	fair	,
这	风	是	公平的	,

风向很好。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [rəʊ] ,

Shall	we	take	a	row	,
将	我们	拿	一个	排	,

我们来划船吧?

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊv]

Down	to	the	cove
向下	到	这	海湾

下到海湾

[weə(r)] [ðə; ði] ['lɪliz] [grəʊ] ?

Where	the	lilies	grow	?
在哪里	这	百合花	生长	?

百合花在哪里生长?

[ðeə(r)][pet(ə)lz] [waɪt]

Their	petals	white
他们的	花瓣	白色的

它们的花瓣是白色的

[tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ʌn'fəʊld] ,

To	the	sun	unfold	,
到	这	太阳	展开	,

向着太阳展开，

[ðeə(r)] [tremblɪŋ] [hɑːts]
Their **trembling** **hearts**
他们的 发抖 心

他们颤抖的心

[ɑː(r); ə(r)] ['jeləʊ] [æz; əz][gəʊld] .
Are **yellow** **as** **gold** **.**
是 黄色的 作为 金子 .

金黄如金。

[maɪ][bəʊt][ɪz][æz; əz][seɪf]
My **boat** **is** **as** **safe**
我的 船 是 作为 安全的

我的船也很安全

[æz; əz][ə; eɪ][bəʊt][kæn; kən][biː; bi] ;
As **a** **boat** **can** **be** **;**
作为 一个 船 能 是 ;

就像一艘船一样;

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)]
You **need** **not** **fear**
你 需要 不是 害怕

你无需害怕

[tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
To **go** **with** **me** **.**
到 去 和 我 .

跟我一起去。

[ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] ['lɪliz] ,
A **fleet** **of** **lilies** **,**
一个 舰队 的 百合花 ,

一群百合花,

[səʊ] [freʃ] [ænd; ənd][feə(r)] ,
So **fresh** **and** **fair** **,**
所以 新鲜的 和 公平的 ,

如此清新公正,

[laɪk] ['feəri] [ʃɪps] ,
Like **fairy** **ships** **,**
喜欢 仙女 船舶 ,

就像仙女船一样,

[ɑː(r); ə(r)] ['æŋkəd] [ðeə(r)] .
Are **anchored** **there** **.**
是 锚定 那里 .

锚定在那里。

[ðeɪ] [rɒk] [ænd; ənd][dɪp]
They **rock** **and** **dip**
他们 岩石 和 蘸

它们摇摆着、俯冲着。

[wɪð] ['evri] [briːz] ,
With **every** **breeze** **,**
和 每一个 微风 ,

每一次微风,

[laɪk] ['riːəl] [ʃɪps]
Like **real** **ships**
喜欢 真实的 船舶

就像真正的船只一样。

[ɒn] ['riːəl] ['siːz] .

On	real	seas	.
在	真实的	海域	.

在真正的海洋上。

[maɪ] [bəʊt] [ɪz] [æz; əz] [seɪf]

My	boat	is	as	safe
我的	船	是	作为	安全的

我的船也很安全

[æz; əz] [ə; eɪ] [bəʊt] [kæn; kən] [biː; bi] ;

As	a	boat	can	be	;
作为	一个	船	能	是	;

就像一艘船一样;

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fɪə(r)]

You	need	not	fear
你	需要	不是	害怕

你无需害怕

[tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

To	go	with	me	.
到	去	和	我	.

跟我一起去。

[lʌntʃ] [taɪm] .

LUNCH	TIME	.
午餐	时间	.

午餐时间。

[ðə; ði] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

The	Bees	are	coming	,
这	蜜蜂	是	未来	,

蜜蜂来了,

[aɪ] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['hʌmɪŋ]

I	hear	them	humming
我	听到	他们	哼唱

我听到他们在哼歌

[ðeə(r)] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] [sɒŋ] .

Their	pleasant	Summer	song	.
他们的	令人愉快的	夏天	歌曲	.

他们悦耳动听的夏日歌曲。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [leɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ;

You	are	late	to	-	day	;
你	是	晚的	到	-	天	;

你今天迟到了;

[dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ?

Did	you	lose	your	way	?
做过	你	失去	你的	方式	?

你迷路了吗?

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [lɒŋ] .

We	have	been	waiting	long	.
我们	有	到过	等待	长的	.

我们已经等了很久了。

[maɪ] [kriːm] - [waɪt] ['kləʊvə(r)]

My	cream	-	white	Clover
我的	奶油	-	白色的	三叶草

我的乳白色三叶草

[ɪz] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)]
Is running over
是 跑步 超过

正在运行

[wɪð] ['hʌni] [klɪə(r)][ænd; ənd] [swiːt] ;
With honey clear and sweet ;
和 蜂蜜 清除 和 甜的 ;

蜂蜜清澈香甜;

[ænd; ənd][maɪ]['braɪə(r)] - [rəʊz] ,
And my Brier - Rose ,
和 我的 布里尔 - 玫瑰 ,

还有我的荆棘玫瑰,

[æz; əz][ə; eɪ] [biː] [wel] [nəʊz] ,
As a bee well knows ,
作为 一个 蜜蜂 出色地 知道 ,

正如蜜蜂所知,

[həʊldz] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [iːt] .
Holds something nice to eat .
持有 某物 好的 到 吃 .

里面装着好吃的。

[kʌm] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌni] ,
Come , take your honey ,
来 , 拿 你的 蜂蜜 ,

来,拿走你的蜂蜜,

[ˌaɪ 'tiː][kɒsts][nəʊ] ['mʌni] ,
It costs no money ,
它 成本 不 钱 ,

它不需要任何费用。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɪft][ɪz] [friː] ;
The little gift is free ;
这 小的 礼物 是 自由的 ;

这份小礼物是免费的;

[kʌm] ['evri] [nuːn]
Come every noon
来 每一个 中午

每天中午来

[θruː] ['meri] [dʒuːn] ,
Through merry June ,
通过 欢乐 六月 ,

六月快乐时光,

[ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
And take your lunch with me .
和 拿 你的 午餐 和 我 .

跟我一起带午饭吧。

" [wɜːl] [ðə; ði] [bəʊt] .
" WHIRL THE BOAT .
" 旋转 这 船 .

"转动船。"

" [wɜːl] , [wɜːl] ,
" Whirl , whirl ,
" 旋转 , 旋转 ,

"旋转,旋转,

[i:tʃ] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,
Each little girl ,
每个 小的 女孩 ,

每个小女孩，

[laɪk] [ə; eɪ] [geɪ] ['bʌtəflaɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [grɑ:s] ;
Like a gay butterfly over the grass ;
喜欢 一个 同性恋 蝴蝶 超过 这 草 ;

像一只快乐的蝴蝶飞过草地；

[laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] ,
Light as a feather ,
光 作为 一个 羽毛 ,

轻如鸿毛，

[wɜ:l] [ðeɪ] [tə'geðə(r)] ,
Whirl they together ,
旋转 他们 一起 ,

将它们一起旋转，

[skeərɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜ:dz][æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:s] .
Scaring the little brown birds as they pass .
吓人 这 小的 棕色的 鸟类 作为 他们 经过 .

吓唬飞过的小棕色鸟儿。

[spɪn] , [spɪn] ,
Spin , spin ,
旋转 , 旋转 ,

旋转，旋转，

[si:] [ðem; ðəm] [bɪ'gɪn] ,
See them begin ,
看 他们 开始 ,

看着他们开始，

[laɪk] [tu:] [tɒps] ['glaɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ;
Like two tops gliding over the ground ;
喜欢 二 最高额 滑翔 超过 这 地面 ;

就像两个陀螺在地面上滑行；

[laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] ,
Light as a feather ,
光 作为 一个 羽毛 ,

轻如鸿毛，

[spɪn] [ðeɪ] [tə'geðə(r)] ,
Spin they together ,
旋转 他们 一起 ,

它们一起旋转，

[hwɜ:rl] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .
Whirling the boat around and around .
旋转 这 船 大约 和 大约 .

让船不停地旋转。

['kɪndəgɑ:t(ə)n] .
KINDERGARTEN .
幼儿园 .

幼儿园。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [klɑ:s] ,
This is my class ,
这 是 我的 班级 ,

这是我的班级，

[ai][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ;

I	am	teacher	,	you	see	;
我	是	老师	,	你	看	;

你看，我是一名教师;

[ðeɪ] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ]

They	stand	in	a	row
他们	站立	在	一个	排

他们排成一排。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

And	listen	to	me	;
和	听	到	我	;

听我说;

[ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns]

And	never	once
和	绝不	一次

而且从未有过

[hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðem; ðəm][traɪ]

Have	I	seen	them	try
有	我	已见	他们	尝试

我见过他们尝试过吗?

[tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ɔː(r)] [lɑːf] —

To	whisper	or	laugh	—
到	耳语	或者	笑	—

低声细语或大笑——

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃaɪ] .

They	are	very	shy	.
他们	是	非常	害羞的	.

他们非常害羞。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [fɪə(r)]

I	sometimes	fear
我	有时	害怕

我有时害怕

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də]

They	will	never	do
他们	将要	绝不	做

他们永远不会这样做

[ðə; ðiː][naɪs]['lɪt(ə)l] [geɪmz]

The	nice	little	games
这	好的	小的	游戏

那些可爱的小游戏

[wen] [aɪ][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] :

When	I	ask	them	to	:
什么时候	我	问	他们	到	:

当我要求他们:

[tuː; tə] [kiːp] [gʊd] [taɪm] ,

To	keep	good	time	,
到	保持	好的	时间	,

为了把握好时间,

[tuː; tə] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] ,

To	march	and	to	sing	,
到	行进	和	到	唱歌	,

行进和歌唱,

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːl] [ə'baʊt]

And	to	whirl	about
和	到	旋转	关于

旋转

[ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [rɪŋ] .

In	a	pretty	ring	.
在	一个	漂亮的	戒指	.

在一个漂亮的戒指里。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ai] [nəʊ]

But	,	then	,	I	know
但	,	然后	,	我	知道

但是，我知道

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [duː; də]

They	will	always	do
他们	将要	总是	做

他们总是会这样做

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]

Whatever	they	can
任何	他们	能

无论他们能做什么

[wen] [ai][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] .

When	I	ask	them	to	.
什么时候	我	问	他们	到	.

当我要求他们这样做时。

[ðə; ði] [-] [nest] .

THE	ORIOLE'S	NEST	.
这	黄鹂的	巢	.

金莺的巢穴。

[swɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['hæmək] , [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ləʊ] !

Swing	,	little	hammock	,	swing	high	and	swing	low	!
摇摆	,	小的	吊床	,	摇摆	高的	和	摇摆	低的	!

荡吧，小吊床，荡高荡低!

['bɜːdi] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] [waɪl] [sɒft] ['briːzɪz] [bləʊ] ;

Birdies	are	sleeping	while	soft	breezes	blow	;
小鸟球	是	睡眠	尽管	柔软的	微风	吹	;

微风轻拂，小鸟们正在酣睡;

[pə'pɑː] - [bɜːd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɒn][ðə; ði] [baʊ] ,

Papa	-	bird	fastened	it	well	on	the	bough	,
爸爸	-	鸟	系紧	它	出色地	在	这	买	,

鸟爸爸把它牢牢地系在树枝上。

[nəʊ][hɑːm][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] - [bɜ˞dz] [naʊ] .

No	harm	can	come	to	the	baby	-	birds	now	.
不	伤害	能	来	到	这	婴儿	-	鸟类	现在	.

现在雏鸟们不会受到伤害了。

['mʌðə(r)] - [bɜːd] ['kɒmz] [wɪð] [swiːt] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði][nest] .

Mother	-	bird	comes	with	sweet	food	to	the	nest	.
母亲	-	鸟	来	和	甜的	食物	到	这	巢	.

母鸟带着甜食回到巢穴。

[ɔːl][ðə; ði] [braɪt] ['feðər] [ə'fleɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ;

All	the	bright	feathers	aflame	on	her	breast	;
全部	这	明亮的	羽毛	燃烧	在	她	胸部	;

她胸前所有闪亮的羽毛都像火焰般燃烧;

[swɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] , [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Swing , little birdies , be happy to - day ,
摇摆 , 小的 小鸟球 , 是 快乐的 到 - 天 ,

摇摆吧，小鸟们，今天要快乐哦！

[suːn] , [ai] [sə'pəʊz] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][flai] [ə'weɪ] .
Soon , I suppose , you will all fly away .
很快 , 我 认为 , 你 将要 全部 飞 离开 .

我想，不久之后，你们都会飞走。

[rɒk] , ['lɪt(ə)l] ['hæmək] , [ðə; ði] ['bɜːdi] [tuː; tə] [sliːp] ,
Rock , little hammock , the birdies to sleep ,
岩石 , 小的 吊床 , 这 小鸟球 到 睡觉 ,

岩石，小吊床，小鸟们安睡，

[ðen] [aɪl] [gɪv] ['dɒli] [ə; eɪ][slaɪ]['lɪt(ə)l] [piːp] ;
Then I'll give Dolly a sly little peep ;
然后 患病的 给 多莉 一个 狡猾 小的 窥视 ;

然后我会偷偷地偷看多莉一眼；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,
She will not touch them , the dear little things ,
她 将要 不是 触碰 他们 , 这 亲爱的 小的 事物 ,

她不会碰它们，这些可爱的小东西。

[wɪð] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [wɪŋz] .
With down on their heads and down on their wings .
和 向下 在 他们的 头部 和 向下 在 他们的 翅膀 .

它们的头上和翅膀上都长着绒毛。

['veri] [suːn] , ['dɒli] , [ðeə(r)] ['feðər] [wɪl] [grəʊ] ,
Very soon , Dolly , their feathers will grow ,
非常 很快 , 多莉 , 他们的 羽毛 将要 生长 ,

多莉，很快它们的羽毛就会长出来了。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kreɪd(ə)l][ðə; ði] ['bɜːdi] [wɪl] [gəʊ] ;
And out of their cradle the birdies will go ;
和 出去 的 他们的 摇篮 这 小鸟球 将要 去 ;

小鸟们将离开它们的摇篮；

[haɪ] [ə'weɪ] , [ləʊ] [ə'weɪ] , [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [saɪt] ,
High away , low away , out of our sight ,
高的 离开 , 低的 离开 , 出去 的 我们的 视线 ,

高远，低远，消失在我们的视线之外，

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] [flaɪt] !
Off to the wood in a family flight !
离开 到 这 木头 在 一个 家庭 航班 !

一家人乘飞机去森林里玩啦！

[ðə; ði][dʒuːn] - [bʌg] .
THE JUNE - BUG .
这 六月 - 漏洞 .

六月甲虫。

" [bʌz] , [bʌz] , ['blʌndərɪŋ] [bʌg] ,
" Buzz , buzz , blundering bug ,
" 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 笨拙 漏洞 ,

“嗡嗡，嗡嗡，笨拙的小虫子，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][dʒuːn] ?
Why do you come in June ?
为什么 做 你 来 在 六月 ?

你为什么选择六月份来?

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
The roses are here ,
这 玫瑰 是 这里 ,

玫瑰花来了，

[ænd; ənd][ai] ['greɪtli] [fɪə(r)]
And I greatly fear
和 我 非常 害怕

我非常害怕

[juː; jʊ] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][tjuːn] .
You will put them out of tune .
你 将要 放 他们 出去 的 调 .

你会把它们弄走调的。

" [bʌz] , [bʌz] , ['blʌndərɪŋ] [bʌg] ,
" Buzz , buzz , blundering bug ,
" 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 笨拙 漏洞 ,

“嗡嗡，嗡嗡，笨拙的小虫子，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] ,
Why do you come at night ,
为什么 做 你 来 在 夜晚 ,

你为什么晚上来?

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)][bɪg] [blæk] [wɪŋz] ?
With your big black wings ?
和 你的 大的 黑色的 翅膀 ?

你那对巨大的黑色翅膀?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['tɪmɪd] [θɪŋz] —
We are timid things —
我们 是 胆小 事物 —

我们生性胆怯——

[juː; jʊ] [wɪl] [pʊt][ˌjuː 'es][bəuθ][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .
You will put us both in a fright .
你 将要 放 我们 两个都 在 一个 惊吓 .

你会把我们俩都吓一跳。

" ['tʃɒklət] [drɒp] .
" CHOCOLATE DROP .
" 巧克力 降低 .

“巧克力糖。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [siː]
There lived beside a certain sea
那里 居住地 旁 一个 肯定 海

住在海边的

[ə; eɪ] ['hʌmpi] , ['dʌmpi] , [braʊn] [ˌbiː 'eɪ] - [biː] ,
A humpy , dumpy , brown ba - bee ,
一个 驼峰 , 矮胖 , 棕色的 ba - 蜜蜂 ,

一只驼背、矮胖、棕色的婴儿

[huːz] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
Whose length and breadth were just the same ,
谁 长度 和 宽度 是 只是 这 相同的 ,

其长度和宽度完全相同，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [ðɪs] [ˌbiː 'eɪ] - [biːz] [neɪm]
And what is more , this ba - bee's name
和 什么 是 更多的 , 这 ba - 蜜蜂的 姓名

而且，这只小蜜蜂的名字

[wɒz; wəz] ['tʃɒklət] [drɒp] .
Was **Chocolate** **Drop** **.**
曾是 巧克力 降低 .

是巧克力豆。

[ðɪs] ['hʌmpi] , ['dʌmpi] , [braʊn] [ˌbiː 'eɪ] - [biː]
This **humpy** **,** **dumpy** **,** **brown** **ba** **-** **bee**
这 驼峰 , 矮胖 , 棕色的 ba - 蜜蜂

这只驼背、矮胖、棕色的小蜜蜂

[hæd; həd][ə; eɪ]['mæmə; mə'mɑː][æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ,
Had **a** **Mamma** **as** **brown** **as** **she** **,**
有 一个 妈妈 作为 棕色的 作为 她 ,

她的妈妈和她一样是棕色的，

[huː] [θɔːt] [nəʊ][ˌbiː 'eɪ] - [biː] , [dɑːk] [ɔː(r)] [laɪt] ,
Who **thought** **no** **ba** **-** **bee** **,** **dark** **or** **light** **,**
WHO 想法 不 ba - 蜜蜂 , 黑暗的 或者 光 ,

谁认为没有婴儿，无论是黑的还是白的，

[wɒz; wəz]['evə(r)][hɑːf][səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [braɪt]
Was **ever** **half** **so** **sweet** **and** **bright**
曾是 曾经 一半 所以 甜的 和 明亮的

曾经如此甜蜜明亮

[æz; əz] ['tʃɒklət] [drɒp] .
As **Chocolate** **Drop** **.**
作为 巧克力 降低 .

如同巧克力豆。

[ðeɪ] [seɪ] ([æz; əz][streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm])
They **say** **(** **as** **strange** **as** **it** **may** **seem** **)**
他们 说 (作为 奇怪的 作为 它 可能 似乎)

他们说（虽然听起来可能很奇怪）

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kʌntri] [kriːm] ,
That **she** **was** **made** **of** **country** **cream** **,**
那 她 曾是 制成 的 国家 奶油 ,

她就像是用乡村奶油做成的一样，

[ænd; ənd] [rəʊld] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [braʊn] [ænd; ənd] [swiːt] ,
And **rolled** **in** **something** **brown** **and** **sweet** **,**
和 滚动 在 某物 棕色的 和 甜的 ,

然后裹上一层棕色甜甜的东西，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [ˌbiː 'eɪ] - [biː] [səʊ] [kəm'pliːt]
Which **made** **this** **ba** **-** **bee** **so** **complete**
哪个 制成 这 ba - 蜜蜂 所以 完全的

这使得这只小蜜蜂如此完美

[ə; eɪ] ['tʃɒklət] [drɒp] .
A **Chocolate** **Drop** **.**
一个 巧克力 降低 .

一块巧克力。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [baʊ]
Out **on** **the** **end** **of** **an** **apple** **-** **tree** **bough**
出去 在 这 结尾 的 一个 苹果 - 树 买

在苹果树枝的末端

[ə; eɪ] ['bɜːdi] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [dʒʌst] [naʊ] ,
A **birdie** **was** **singing** **a** **song** **just** **now** **,**
一个 小鸟球 曾是 歌唱 一个 歌曲 只是 现在 ,

刚才有只小鸟在唱歌。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [endid]
And **when** **it** **was** **ended**
和 什么时候 它 曾是 结束

当它结束时

[ðə; ði] ['bɜːdi] [prɪ'tendɪd]
The **birdie** **pretended**
这 小鸟球 假装

小鸟假装

[tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
To **say** **Good** **-** **bye** **,**
到 说 好的 - 再见 ,

道别,

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]
but **he** **did** **not**
但 他 做过 不是

但他没有

[nəʊ] [haʊ] !
know **how** **!**
知道 如何 !

知识!

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['sɪmp(ə)l] ['spelɪŋ] , ['græmə(r)] , [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z] .
Silently **corrected** **simple** **spelling** **,** **grammar** **,** **and** **typographical** **errors** **.**
默默 已更正 简单的 拼写 , 语法 , 和 印刷 错误 .

默默地改正了简单的拼写、语法和排版错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained **anachronistic** **and** **non** **-** **standard** **spellings** **as** **printed** **.**
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神